

27 Σεπτεμβρίου 2026: ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΛΟΥΚΑ

Καλλιστράτου μάρτ. († 304), Αριστάρχου αποστόλου, Ακυλίνης νεομάρτ. († 1764).
Ἦχος: πλ. δ΄ – Ἑωθινόν: ΣΤ΄ – Απόστ.: Β΄ Κορ. στ΄ 16 - ζ΄ 1 – Εὐαγ.: Λουκ. ε΄ 1-11.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 4 Ὀκτωβρίου, Β΄ Λουκᾶ.

Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. θ΄ 6-11 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. στ΄ 31-36.

ματική αἴσθηση ὅτι ἡ πίστη μας πρὸς Αὐτόν καί ἡ ὑπακοή στό θεῖο Του θέλημα μᾶς θεραπεύουν, ἐξαγιάζουν καί μεταμορφώνουν. Μᾶς κάνουν μετόχους τοῦ χαρίσματος τῆς θεϊκῆς υἱοθεσίας, κοινωνούς τῆς ἀρρήτου δόξης, τοῦ φωτός καί τῆς ἀθανασίας τοῦ Θεοῦ. Καί ἀκόμη, ἡ ἀνταπόκριση στήν πρόσκλησή Του μᾶς καθιστᾷ ἱκανούς νά εἴμαστε ἰσορροπημένοι, δίκαιοι καί εἰρηνικοί, ὅσον ἀφορᾷ στήν σχέση μας μέ τόν συνάνθρωπο, γιατί θέτουμε τόν Κύριο ὁδηγό καί διδάσκαλο τῆς ζωῆς μας.

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Ἡ προσφορά τῆς ἀνόθευτης καί εἰλικρινοῦς ἀγάπης ἀποτελεῖ τό κίνητρο τῆς δημιουργίας καί λειτουργίας τοῦ Σεμιναρίου Ἐκμάθησης τῆς Ἑλληνικῆς Νοηματικῆς Γλώσσας. Οἱ συμμετέχοντες σ΄ αὐτήν τήν ἐκπαιδευτική δραστηριότητα τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, ἡ ὁποία προσφέρεται δωρεάν, ἔχουν τή δυνατότητα νά βοηθήσουν ὅλους τούς συνανθρώπους μας πού στεροῦνται τήν ἀκοή, ἔχοντας ὁμως ἄλλες διεξόδους ἐπικοινωνίας καί οἱ ὁποιοί συγχρόνως διψοῦν νά μάθουν γιά τόν Θεό καί τήν Ἐκκλησία.

- Ἐναρξη διαδικτυακῶν μαθημάτων Σεμιναρίου: τήν Πέμπτη 8 Ὀκτωβρίου.
- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α) Στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς). β) Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: katixisi@apostoliki-diakonia.gr γ) Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook.com/apostoliki.diakonia> καί νά λαμβάνουν πληροφορίες ἀπό τήν ἰστοσελίδα τοῦ Σεμιναρίου: apostoliki-diakonia.gr/portfolio/sen

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr



ΕΤΟΣ 74ον

27 Σεπτεμβρίου 2026

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 39 (3826)

Η ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΣΤΟ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟ ΕΡΓΟ

Ἡ σημερινή Εὐαγγελική περικοπή ἔχει ὡς θέμα τῆς τό κάλεσμα τῶν πρώτων Μαθητῶν τοῦ Κυρίου στό ἔργο τοῦ εὐαγγελικοῦ κηρύγματος, γεγονός πού διηγούνται καί οἱ τέσσερις Εὐαγγελιστές. Ὁ Χριστός, ἴσως γιά πολλοστή φορά, βρέθηκε στήν λίμνη Γεννησαρέτ, ἡ ὁποία ὀνομάζεται ἐπίσης θάλασσα τῆς Γαλιλαίας ἢ τῆς Τιβεριάδος. Πλήθη ἀνθρώπων εἶχαν ἔλθει γιά νά τόν ἀκούσουν ἐκεῖ. Ὁ Κύριος εἶδε στήν ὄχθη τῆς λίμνης τά ψαροκάϊκα τοῦ Πέτρου καί τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου, δηλαδή τοῦ Ἰακώβου καί τοῦ Ἰωάννου.

Ἀνέβηκε στό πλοῖο τοῦ Πέτρου καί τόν παρακάλεσε νά ἀπομακρυνθεῖ λίγο ἀπό τήν ξηρά, γιά νά ἀκούγεται καλύτερα ἀπό τόν κόσμο, καί ἀφοῦ κάθησε, ἄρχισε νά διδάσκει ἀπό ἐκεῖ. Καθώς γνωρίζουμε ἀπό τήν Καινή Διαθήκη, δέν ἦταν ἡ πρώτη φορά πού ὁ Χριστός συναντοῦσε τούς μελλοντικούς Μαθητές Του. Ὁ εὐαγγελιστής Λουκᾶς ἀφηγεῖται ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶχε ἐπισκεφθεῖ τό σπίτι τοῦ Πέτρου στήν γειτονική Καπερναοῦμ καί εἶχε θεραπεύσει τήν πεθερά του. Καί ὁ εὐαγγελιστής Ἰωάννης λέει ὅτι ὁ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφός τοῦ Πέτρου, καθώς καί ὁ ἴδιος ὁ Ἰωάννης εἶχαν γνωρίσει τόν Κύριο ἀμέσως μετά τήν βάπτισή Του στόν ποταμό Ἰορδάνη. Ἐν τούτοις, οἱ κατοπινοί Ἀπόστολοι δέν ἦταν ἀκόμη ἔτοιμοι νά ἀκολουθήσουν ὁλοκληρωτικά τόν Χριστό. Ἐξακολουθοῦσαν νά ζοῦν σύμφωνα μέ τίς συνηθισμένες καθημερινές τους ἀσχολίες.

Ἡ ὑπακοή στήν ἐντολή τοῦ Χριστοῦ

Ὁ Κύριος, ἀφοῦ τελείωσε τήν ὁμιλία Του, ἀπευθύνθηκε στόν Πέτρο καί τόν πρόσταξε νά ξανοιχθεῖ στά βαθιά τῆς λίμνης καί νά ρίξει τά δίχτυα γιά ψάρεμα. Ἐκεῖνος, καί αὐτό εἶναι τό θαυμαστό ἐκ μέρους του,



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ε' 1-11)

Ἡ ἀνταμοιβή τῆς ὑπακοῆς

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, εἶδε δύο πλοῖα, ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν, ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. Ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας, ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων, εἶπεν αὐτῷ· Ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες, οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. Καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγγυντο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. Καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον, καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. Ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος, προσέπεσε τοῖς γόνασιν τοῦ Ἰησοῦ, λέγων· Ἐξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε. Θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἣ συνέλαβον· ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.

παρόλο πού γνώριζε καλά πόσο ἄστοχη ἀκούγεται αὐτή ἡ προσταγή, νά ψαρέψουν μιά τόσο ἀκατάλληλη ὥρα, ὅταν μάλιστα ὅλη τὴν νύκτα, δηλαδή τὸν κατάλληλο καιρὸ γιὰ ἀλιεΐα, δέν εἶχαν πιάσει ἀπολύτως τίποτε, ὅχι μόνο δέν ἔφερε ἀντίρρηση, ἀλλὰ ἔκανε ἀκριβῶς αὐτό πού τοῦ ζητήσε ὁ Χριστός. Ἀποτέλεσμα τῆς ὑπακοῆς του στό πρόσταγμα τοῦ Κυρίου ἦταν ἡ γνωστή θαυματουργικὴ ἀλιεΐα, ἡ ὁποία ἦταν τόσο μεγάλη, ὥστε ὁ Πέτρος ἀναγκάσθηκε νά εἰδοποιήσῃ καὶ τὸ ἄλλο πλοῖο, τῶν φίλων καὶ συνεταίρων του, Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου, γιὰ βοήθεια. Τὰ δίκτυα ἀπὸ τὸ πλῆθος τῶν ἰχθύων ἄρχισαν νά σχίζονται. Τὰ ψάρια, μολονότι μοιράσθηκαν καὶ στὰ δύο πλοῖα, λίγο ἔλειψε νά προκαλέσουν ναυάγιο ἀπὸ τὸ πολὺ βάρος.

Ἡ συναίσθηση τῆς ἀναξιοῦτος ἐνώπιον τῆς θείας μεγαλωσύνης

Ὁ Πέτρος ἀντιλήφθηκε ὅτι αὐτό πού συνέβη δέν ἦταν κάτι συνηθισμένο. Ἐπρόκειτο γιὰ ἓνα σημεῖο, ἓνα ἔκτακτο καὶ μοναδικό γεγονός, μιά πρόσκληση πρὸς τὸν ἴδιο, τὸν Ἀνδρέα, τὸν Ἰάκωβο, τὸν Ἰωάννη νά ἀκολουθήσουν τὸν Χριστὸ ὡς Μαθητές Του. Καὶ ἡ ἀπάντησή τους, διὰ στόματος τοῦ Πέτρου, δείχνει ὅτι εἶχαν ἀπόλυτη συναίσθηση τῆς κρισι-

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, ὁ Ἰησοῦς στεκόταν κοντὰ στὴ λίμνη τῆς Γεννησαρέτ, εἶδε δύο πλοῖα στὴν ἄκρῃ τῆς λίμνης καὶ οἱ ψαράδες εἶχαν βγεῖ ἀπὸ αὐτά καὶ ἐπλεναν τὰ δίκτυα. Ἀφοῦ μπῆκε σὲ ἓνα ἀπὸ τὰ πλοῖα, τὸ ὁποῖο ἦταν τοῦ Σίμωνος, τὸν πα-
ρακάλεσε νά ἀπομακρυνθεῖ λίγο ἀπὸ τὴν ξηρά. Καὶ κάθισε καὶ δίδασκε τὰ πλήθη ἀπὸ τὸ πλοῖο. Μόλις σταμάτησε νά μιλᾷ, εἶπε στὸν Σίμωνα: Πήγαινε τὸ πλοῖο πάλι στὰ βαθιά καὶ ρίξετε τὰ δίκτυα γιὰ ψάρεμα. Καὶ ὁ Σίμων ἀποκρίθηκε καὶ τοῦ εἶπε: Δάσκαλε, ὅλη τὴ νύχτα κοπιάσαμε καὶ δέν πιάσαμε τίποτε, ἀλλὰ ἀφοῦ σύ τό λές, θά ρίξω τὸ δίκτυ. Καὶ ἀφοῦ τὸ ἔκαναν, ἔπιασαν πάρα πολλὰ ψάρια, ἀλλὰ ἄρχισε νά σχίζεται τὸ δίκτυ τους. Τότε ἔκαμαν νεύματα στοὺς ἐπιβαίνοντες στό ἄλλο πλοῖο νά ἔλθουν καὶ νά τοὺς βοηθήσουν. Καὶ ἦλθαν καὶ γέμισαν καὶ τὰ δύο πλοῖα, σὲ σημεῖο πού κινδύνευαν νά βυθισθοῦν. Ὅταν τό εἶδε ὁ Σίμων Πέτρος, ἔπεσε στὰ γόνατα τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἔλεγε: Φύγε ἀπὸ κοντά μου, γιατί εἶμαι ἁμαρτωλός, Κύριε. Γιατί εἶχε μείνει κατάπληκτος, αὐτός καὶ ὅλοι ὅσοι ἦταν μαζί του, γιὰ τὰ πολλὰ ψάρια πού εἶχαν πιάσει. Τό ἴδιο ἔκπληκτοι ἔμειναν καὶ οἱ γιοὶ τοῦ Ζεβεδαίου Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, πού ἦταν συνεταῖροι τοῦ Σίμωνος. Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπε στὸν Σίμωνα: Μὴ φοβᾶσαι· ἀπὸ τώρα θά ψαρεύεις ἀνθρώπους. Καὶ ἀφοῦ ἐπανεφέραν τὰ πλοῖα στὴν ξηρά, τὰ ἄφησαν ὅλα καὶ τὸν ἀκολούθησαν.

(Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση
τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

μότητος τῆς περιστάσεως. Τοὺς κατέλαβε θάμβος, δέος, γι' αὐτὸ ὁ Πέτρος πέφτει στὰ γόνατα τοῦ Ἰησοῦ καὶ τοῦ ζητεῖ μέ τρόπο νά ἀποχωρήσει ἀπὸ τὸ πλοῖο του. Δέν θεωρεῖ τὸν ἑαυτό του ἄξιο νά βρίσκεται κοντὰ στὸν Κύριο.

Τώρα, ὅμως, ἔρχεται ἡ ὥρα τοῦ Ἰησοῦ γιὰ νά βγάλῃ τὸν Πέτρο ἀπὸ τὴν δύσκολη θέση καὶ νά ὁλοκληρώσῃ τὴν πρόσκλησή Του πρὸς τοὺς μελλοντικούς Μαθητές καὶ Ἀποστόλους Του: Μὴ φοβᾶσαι, τοῦ λέει, ἀπὸ τώρα καὶ στό ἐξῆς δέν θά ἀλιεύεις ψάρια, ἀλλὰ θά κερδίζεις ἀνθρώπους γιὰ τὴν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Καὶ τότε ἐκεῖνοι ἄφησαν τὰ πάντα καὶ τὸν ἀκολούθησαν.

Πρόσκληση τοῦ Θεοῦ σὲ κάθε ἄνθρωπο

Ὁ Κύριος καλεῖ διαχρονικὰ κοντὰ Του κάθε ἄνθρωπο. Ζητεῖ νά Τὸν ἀκολουθοῦμε μέ πιστότητα, μέ ἐμπιστοσύνη στὴν ἀγάπη Του, μέ ταπεινό φρόνημα, γιὰ νά ὁδηγηθοῦμε ὅχι μόνο στὴν θεογνωσία, ἀλλὰ καὶ στὴν αὐτογνωσία. Αὐτὴ ἡ πρόσκληση ἐκφράζει τὴν ἐπιθυμία τοῦ Θεοῦ νά βιώσουμε μιά οὐσιαστικὴ σχέση μαζί Του. Νά ἀποκτήσουμε τὴν πνευ-